

2. 带出家门의 必需品, 备用品清单

持ち出し品、備蓄品チェックリスト



带出家门의 必需品清单 / 持ち出し品チェックリスト

| 名称品名 | 名称品名 | 名称品名 |
|---|---|--|
| 食品 | 食品 | 貴重品 |
| <input type="checkbox"/> 应急食品 非常食 | <input type="checkbox"/> 存折・印章 預金通帳・印かん | <input type="checkbox"/> 手电 懐中電灯 |
| <input type="checkbox"/> 饮用水 飲料水 | <input type="checkbox"/> 健康保险证の复印 健康保険証のコピー | <input type="checkbox"/> 干电池 乾電池 |
| 生活用品 | 生活用品 | <input type="checkbox"/> 蜡烛 ろうそく |
| <input type="checkbox"/> 上衣・内衣 上着・下着 | <input type="checkbox"/> 现金（零钱） 現金（小銭） | <input type="checkbox"/> 打火机・火柴 ライター・マッチ |
| <input type="checkbox"/> 手套 軍手 | <input type="checkbox"/> 护照 パスポート | <input type="checkbox"/> 安全帽（防火头巾） ヘルメット（防災ずきん） |
| <input type="checkbox"/> 纸巾 ティッシュ | <input type="checkbox"/> 身份证, 如居留证 在留カードなどの ID | <input type="checkbox"/> 小刀 ナイフ |
| <input type="checkbox"/> 毛巾 タオル | <input type="checkbox"/> 手机 携帯電話 | <input type="checkbox"/> 开瓶起子・开罐头起子 缶切り・栓抜き |
| <input type="checkbox"/> 塑料袋 ビニール袋 | 其他 | <input type="checkbox"/> 救急医疗用品 救急医療品 |
| | <input type="checkbox"/> 携帯式收音机 携帯ラジオ | <input type="checkbox"/> 常备药品 常備薬 |



备用品清单 / 備蓄品チェックリスト

| 名称品名 | 名称品名 | 名称品名 |
|---|---|--|
| 食品 | 食品 | <input type="checkbox"/> 食品保鲜塑料薄膜・锡纸膜 ラップ・アルミホイル |
| <input type="checkbox"/> 饮用水（1人1日3立升） 飲料水（1人1日3リットル） | <input type="checkbox"/> 湿纸巾 ウェットティッシュ | <input type="checkbox"/> 毛毯（毛巾被，睡袋） 毛布（タオルケット、寝袋） |
| <input type="checkbox"/> 食品（快餐食品，罐头，点心等） 食料（レトルト食品、缶詰、お菓子など） | <input type="checkbox"/> 卫生纸 トイレットペーパー | <input type="checkbox"/> 一次性的暖手（热宝）・暖衣贴 使い捨てカイロ |
| 生活用品 | 其他 | <input type="checkbox"/> 报纸 新聞紙 |
| <input type="checkbox"/> 洗面用具 洗面用具 | <input type="checkbox"/> 餐桌上用的小煤气炉 卓上コンロ | <input type="checkbox"/> 口罩 マスク |
| <input type="checkbox"/> 锅・烧水壶 なべ・やかん | <input type="checkbox"/> 罐装液化气 ガスボンベ | <input type="checkbox"/> 简易厕所 简易トイレ |
| <input type="checkbox"/> 简易食器（一次性筷子，纸盘子，纸杯子等） 简易食器（わりばし、紙皿、紙コップなど） | <input type="checkbox"/> 固体燃料 固形燃料 | <input type="checkbox"/> 绳子 ロープ |

3. 灾害相关的日语词汇 / 災害に関する日本語

避难信息等 (避難情報 など)

| 警戒等级 | 从市役所的避难情报 | 从气象厅的情报 |
|---|--------------------|-------------------------|
| 5 无法安全撤离, 并处于危及生命的情况 * 请在颁布警戒等级 5 前撤离 | 紧急安全措施 緊急安全確保 | 大雨特别警报 大雨特別警報 |
| 4 所有人应从受影响地区撤离 | 避难指示 避難指示 | 土石流灾害警告等 土砂災害警戒情報 など |
| 3 长者和残疾人士等需要时间撤离的人, 请从危险的地方撤离 | 老年人等进行避难 高齢者等避難 | 大雨警报等 大雨警報 など |

地震 (地震)

| | |
|---------------|--|
| Yoshin 余震 | 余震 / 地震发生后, 还持续发生的地震, (2次, 3次・・・的地震) 规模及次数不定, 有可能会持续好几天。 地震が起きた後、引き続いて起きる地震で、規模や起きる回数はまちまち。何日間も続くことがある。 |
| Tsunami 津波 | 海啸 / 地震发生以后会产生的大浪, 高浪。 地震の起きた後に起きるとも高い波。 |
| Tōkai 倒塌 | 倒塌 / 房屋, 楼等倒塌, 毁坏。 家やビルが壊れる。 |

台风 / 大雨 (台風/大雨)

| | |
|---|--|
| Kyofū Iki 強風域 | 强风区域 / 台风以及发达的低气压周边有平均风速在 15m/s 以上的大风或有可能吹到的区域。 台風や発達した低気圧の周辺で平均風速が 15m/s 以上の風が吹いているか、吹く可能性のある領域。 |
| Boufū Iki 暴風域 | 暴风区域 / 台风以及发达的低气压周边有平均风速在 25m/s 以上的大风或有可能吹到的区域。 台風や発達した低気圧の周辺で平均風速が 25m/s 以上の風が吹いているか、吹く可能性のある領域。 |
| Boufū u 暴风雨 | 暴风雨 / 极猛烈的风雨。 激しい暴雨。 |
| Kōzui 洪水 | 洪水 / 会下很多很大的雨。很多水会汇集于街道。 大雨などによって河川の増水・氾濫により起こる災害。 |
| Shinsui 浸水 | 浸水 / 泡到水里。指水流进家里的现象。 水につかること。水が入り込むこと。 |
| Takashio 高潮 | 高潮 / 来台风, 海水潮位明显超过平时高位。 潮位が通常より著しく高くなる現象。 |
| Doshiyakuzure Gakekuzure 土砂崩れ / 崖崩れ | 山体滑坡 / 悬崖倒塌 大雨或者地震的时候, 山坡的附近的土坡或陡峭的斜面上的砂石崩落的现象。 急斜面にある土砂が大雨・地震によってくずれ落ちること。 |

行动 (行動)

| | |
|--------------------------------|---|
| Keikai suru 警戒する | 警戒 / 以防万一, 非常的注意, 小心。 万一に備え、注意し、用心すること。 |
| Hinan suru 避難する | 避难 / 发生灾害时避开灾难逃离到其他地方去。 災害時などに災難を避けて他の所へ逃れること。 |
| Ampi o kakunin suru 安否を確認する | 确认是否安全 / 查询家人或者朋友是否安全。 家族や友達が大丈夫かどうか調べる。 |

灾害时避难场所 (災害時避難場所)

| | |
|----------------------------|--|
| Kōiki Hinanbasho 広域避難場所 | 广域避难场所 / 发生灾害时的避难场所。非常安全。不能住。没有水和食物。短时间的避难场所。 災害が起こったら逃げる場所です。安全です。泊まることはできません。水や食べ物もありません。一時的に逃げる場所です。 |
| Hinanjo 避難所 | 避难所 / 避难场所 发生灾害时的避难场所。安全。可以住宿。有可以饮用的水。可以得到食物。 可以查询灾情情报。外国人也可以去。 災害が起こったら逃げる場所です。安全です。泊まることができます。水が飲めます。食べ物がもらえます。 災害の情報を調べられます。外国人もいくことができます。 |

对于防灾有用的多语言（很多种外国语）的情报网络（防災に役立つ多言語（いろいろな外国語）の情報サイト）

| Website (ウェブ) | URL |
|-----------------------------|---|
| Japan Meteorological Agency | https://www.jma.go.jp/jma/indexe.html |
| Kyoto Prefecture | http://www.pref.kyoto.jp/kikiweb/ |
| Kyoto City | https://www.bousai.city.kyoto.lg.jp/ |

对于防灾有用的智能手机 APP（防災に役立つスマートフォンアプリ）

| Name of App (アプリ名) | URL |
|--------------------|---|
| Safety tips | http://www.rcsc.co.jp/safety-tips-en |
| NHK World | https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ |

4. 确认避难场所

避难场所是指遭受灾难时的避难的地方。一般指定为学校或公民馆。具体应听从市町村发出的避难劝告和避难指示。避难所有可睡的地方，食品，并可以了解到灾害信息，避难场所不限于居民，任何人都可以利用。最好事先确认好自己居住地区的避难所。如果不知道的话，可以去当地的市町村役所咨询。另外，平时确认好附近哪里有医院，便利店和公用电话等。

避難場所の確認

避難所とは、災害時に避難する場所のことで、学校や公民館などが指定されています。具体的には、市町村から避難勧告や避難指示があった場合に利用します。避難所では寝床や食事、災害に関する情報などを得ることができ、誰でも使うことができます。予め自分の住む地域の避難所を確認しておき、わからない場合は市町村役場で教えてもらいましょう。また、近くにある病院・コンビニ・公衆電話の場所も確認しておきましょう。

地図



在避难所

由于是很多人共同生活，为了避免纠纷，有各种规定。因生活习惯，宗教的不同等，可能会有很多不便。不清楚或有问题时请一定和周围的人商量。

避難所では

多くの人が共同で過ごすことによるトラブルを避けるために、色々な取り決めがあります。生活習慣や宗教の違いによって、戸惑うこともあるかもしれません。わからない時、困った時はまわりの人に相談しましょう。

防灾记录

防灾メモ

| | |
|-----------------------------|--|
| 姓名 / なまえ |  消防署 消防署 119 |
| 国籍 / 国籍 | |
| 血型 / 血液型 |  警察署 警察署 110 |
| 护照 No. / パスポート No. | |
| 在留卡 No. / 在留カード No. | 发生火灾时专用的留言电话 災害用伝言 ダイヤル 171 |
| 在日本的居住住址 / 日本の住所 | |
| 电话号码 / 電話番号 | 市町村办事处 / 市町村役場 |
| 家里电话 / 自宅 | |
| 手机 / 携帯 | 液化气 / ガス |
| 同居者姓名 / 同居者氏名 | |
| 工作单位・研修单位・学校等 / 職場・研修先・学校など | 电 / 電気 |
| 名称 / 名称 | |
| 住址 / 住所 | 水 / 水道 |
| 电话 / 電話 | |
| 日本朋友的联络方式 / 日本の知り合いの連絡先 | 其他紧急联络地址 / その他必要な連絡先 |
| 姓名 / なまえ | |
| 住址 / 住所 | 其他紧急联络地址 / その他必要な連絡先 |
| 电话 / 電話 | |
| 本国联系地址 / 自国の連絡先 | 其他紧急联络地址 / その他必要な連絡先 |
| 姓名 / なまえ | |
| 电话 / 電話 | 其他紧急联络地址 / その他必要な連絡先 |
| 所属入境事务处 / 管轄する入管 | |
| 大使馆・领事馆 / 大使館・領事館 | 其他紧急联络地址 / その他必要な連絡先 |
| 大使馆・领事馆 / 大使館・領事館 | |

以防万一、跟家里人最好事先定好联系方式。
緊急時のために、家族で連絡方法を決めておくとういす。

6. 京都府国際中心手机短信发布的生活信息

每个月会发送两次有关生活内容的信息。

内容：举办活动的信息，生活信息，防灾信息，日语讲座

登录方法：向你希望使用的语言的邮箱发送一封空邮件。

日本語 living-j@kpic.or.jp 英語 living-e@kpic.or.jp

平假名 living@kpic.or.jp 汉语 living-c@kpic.or.jp

越南语 living-v@kpic.or.jp

京都府国際センター携帯メール生活情報

生活に役立つ情報を毎月2回携帯メールに送ります。

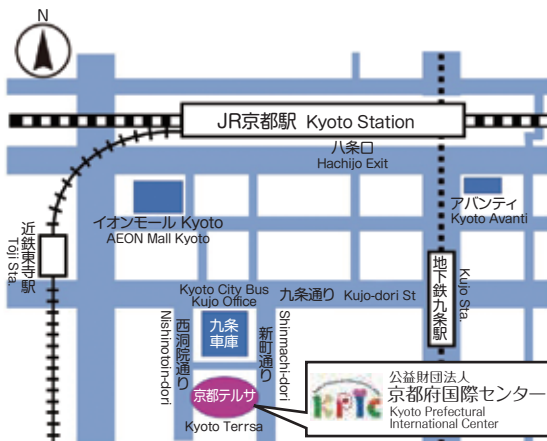
内容：イベント情報、生活情報、防災情報、日本語教室など

登録方法：希望言語のメールアドレスに空メールを送信する。

日本語 living-j@kpic.or.jp 英語 living-e@kpic.or.jp

ひらがな living@kpic.or.jp 中国語 living-c@kpic.or.jp

ベトナム語 living-v@kpic.or.jp



〒601-8047

京都市南区東九条下殿田町70 京都テルサ東館3階

Tel 075-681-2500 Fax 075-681-2508

E-mail: main@kpic.or.jp URL: <http://www.kpic.or.jp>



Kyoto Prefectural International Center

検索